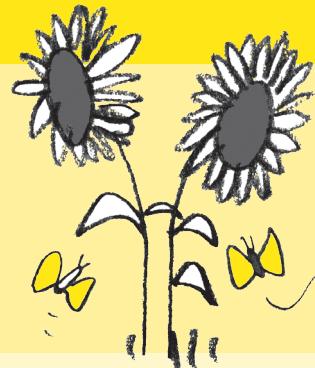


Banc
Public

ACCUEIL DE JOUR
TAGESZENTRUM



07

RAPPORT ANNUEL JAHRESBERICHT

Table des matières / Inhaltsverzeichnis

Membres du comité	p	1	<i>Mitglieder des Vorstandes</i>	p	1
Rapport du président	p	2	<i>Bericht des Präsidenten</i>	p	3
Message de Mme Lüthi	p	4	<i>Botschaft von M. Lüthi</i>	p	5
Personnel	p	6	<i>Personal</i>	p	6
Rapport de la directrice	p	8	<i>Bericht der Direktorin</i>	p	9
Pique-nique du Schoenberg	p	10	<i>Pick nick des Schoenbergs</i>	p	10
Prestations du centre	p	11	<i>Leistungen des Zentrums</i>	p	11
Service conseil	p	12	<i>Beratungsdienst</i>	p	12
Témoignage	p	13	<i>Erfahrungsberichte</i>	p	13
Statistiques	p	14	<i>Statistik</i>	p	14
Remerciements	p	16	<i>Dank</i>	p	16
Comptes	p	18 - 19	<i>Jahresrechnung</i>	p	18 - 19
Bilan	p	20	<i>Bilanz</i>	p	20

Votre partenaire dans la région:
engagé, intègre et promis au succès

Ihr Partner in der Region:
engagiert, integer, erfolgreich

Rue du Criblet 1
Case postale 262
1701 Fribourg
Tél. 026 323 14 01

info@cef.clientis.ch
www.cef.clientis.ch

 **Clientis**
Caisse d'Epargne
de la Ville de Fribourg

Membres du comité / Mitglieder des Vorstandes

Carl Alex Ridoré	
Président / Präsident	
Sr Danièle Perrier	Congrégation des Sœurs d'Ingenbohl
Vice présidente / Vizepräsidentin	
Nathalie Aubry-Girardin	
Martine Chollet	SS Ville Fribourg
Sabine Corzani	SS Hôpital psychiatrique
Petra del Curto	Caritas Fribourg
Jan Eyer	Service social inter entreprises
Nicole Jakubowitz	SS Paroisse réformée
Daniel Mauron	Emmaüs
Danièle Mayer Aldana	OSEO
Eric Müllener	La Tuile
Philippe Pillonel	Service de probation
François Vallat	Le Tremplin
Anne-Marie Schmid Kilic ou Patrick Renevey	Directrice / Leiterin Adjoint / STV Leiter
Tournus des collaborateurs/ Rotation des Personals	Délégué des collaborateurs / Vertreter des Personals

Avec le soutien de la / Mit Unterstützung der



Rapport du Président

En 2007, Banc Public a fêté ses 5 ans d'existence. Un moment privilégié pour rappeler que notre association a été mise sur pied grâce à l'engagement de plusieurs institutions du réseau social fribourgeois. Un moment également privilégié pour dire notre attachement à lutter contre les différentes formes d'exclusion: exclusion économique, exclusion sociale et exclusion symbolique.

Banc Public a choisi de marquer le passage de ce cap en se plaçant sous les «regards croisés» de différents tiers: regards des usagers du centre d'accueil, dont les témoignages simples et directs ont été récoltés au travers d'un film; regards d'artistes, grâce à la sensibilité de Jean-Théo Aeby et Jean Winiger, réalisateurs de ce film; regards de professionnels et de bénéficiaires, qui ont partagé lors d'une table ronde leurs représentations des mécanismes d'exclusion; regard du public, venu nombreux à l'émouvante soirée-anniversaire qui s'est tenue le 16 novembre au cinéma Le Corso.

Placer «son» institution sous le regard des autres n'est pas chose facile. Cet exercice requiert une importante capacité de «lâcher prise»: le regard de l'autre est par nature subjectif et différent du nôtre. En choisissant de confier à d'autres le soin de «raconter» Banc Public, le comité a permis à l'association de passer définitivement d'une phase plus introvertie - la fondation et la mise en route de Banc Public - à une phase résolument publique - la participation pleine et entière de Banc Public à la vie et au tissu social fribourgeois.

Cet exercice de lâcher prise nous a accompagnés tout au long de l'année 2007. Il nous a permis de poursuivre la clarification des fonctions respectives du bureau, partenaire opérationnel de la direction, et du comité, porteur des grandes options stratégiques qui guident l'association.

Malgré une augmentation constante de la fréquentation, le centre d'accueil a cette année encore donné entière satisfaction. Par son engagement, l'équipe de bénévoles et de professionnels a su s'adapter de manière dynamique aux différents défis qui rythment la vie du centre. Je tiens à remercier la directrice, le directeur-adjoint et l'ensemble des collaboratrices et des collaborateurs pour la qualité et le sérieux de leur travail et de leur présence.

Je tiens également à remercier notre nouvelle vice-présidente pour son soutien et sa constance, ainsi que chaque membre du comité pour son engagement au service de l'association. Un merci particulier à La Tuile, qui s'est cette année retirée du comité: La Tuile a joué un rôle essentiel dans la conception, la mise en œuvre et le développement de Banc Public; je les remercie pour cet engagement emprunt de conviction et d'expérience, et leur souhaite beaucoup de satisfaction dans la poursuite de leurs projets. Un merci également tout particulier aux membres du groupe de préparation du 5ème anniversaire, qui ont mené durant toute l'année, à titre individuel et collectif, un intense travail de création, de conception et de concrétisation.

Ma reconnaissance va enfin à La Loterie Romande, à l'Etat de Fribourg, aux paroisses, aux communes et à toutes celles et ceux qui nous ont apportés un soutien financier à la fois précieux et indispensable. Au nom de l'association, mais aussi au nom de toutes les personnes qui trouvent à Banc Public un lieu où se sentir exister, je leur adresse nos sincères et chaleureux remerciements!

Carl-Alex Ridoré, Président

Bericht des Präsidenten

Banc Public feierte im Jahre 2007 sein fünfjähriges Bestehen. Es war der geeignete Moment, um sich ins Gedächtnis zu rufen, dass unser Verein dank dem Engagement von mehreren Institutionen aus dem sozialen Bereich der Stadt Freiburg auf die Beine gestellt wurde. Es war auch ein passender Zeitpunkt, um unseren Einsatz in der Bekämpfung verschiedener Formen von Ausgrenzung aufzuzeigen: Ausgrenzungen auf der ökonomischen, sozialen und symbolischen Ebene.

Banc Public hat diesen Zeitpunkt gewählt, um sich unter den Blickwinkel verschiedener Dritter zu stellen: der Benutzer des Zentrums, deren einfache und direkte Aussagen in einem Film aufgenommen wurden; feinfühlige und künstlerische Blicke der Regisseure des Films, Jean-Théo Aeby und Jean Winiger; Blicke von Profis und Benutzern, die gemeinsam ihre Vorstellungen über die Mechanismen der Ausgrenzung am runden Tisch vorbrachten; die Blicke des zahlreichen Publikums, das dem festlichen Abend zum Jahrestag der Gründung am 16. November 2007 im Kino Le Corso beiwohnt hat.

Seine eigene Institution unter dem Blickwinkel Dritter zu sehen, ist kein leichtes Unterfangen. Diese Übung verlangt die Fähigkeit, den „Griff loszulassen“; es ist normal, dass der Blickwinkel der anderen subjektiv und anders ist als der unsrige. Die Wahl anderer Menschen, die den Banc public präsentieren, erlaubte es dem Komitee, von einer introvertierten Phase - der Gründung und der Verwirklichung von Banc Public - zu einer öffentlichen Phase vorzustossen, zur vollen Beteiligung von Banc Public am sozialen Netz und Leben der Stadt Freiburg.

Dieses „Loslassen“ hat uns durch das ganze Jahr 2007 begleitet. Es führte dazu, die verschiedenen Funktionen zu klären: des Büros,

der operationellen Partnerschaft der Leitung und des Komitees, der Strategeträger der Optionen der Institution.

Trotz der ständig steigenden Anzahl der Besucher hat das Zentrum auch dieses Jahr voll befriedigt. Durch grosses Engagement hat sich das Team der Freiwilligen und Professionellen mit Dynamik den verschiedenen Herausforderungen, die das Leben im Zentrum mit sich bringt, gestellt. Es liegt mir daran, der Direktorin, dem Vizedirektor und allen Mitarbeitenden für die Qualität und die Sorgfalt in ihrer Arbeit und ihrer Präsenz zu danken.

Ich möchte mich auch bei unserer neuen Vize-Präsidentin für ihre Unterstützung und ihr Durchhaltevermögen und bei jedem Mitglied des Komitees für das Engagement und ihre Dienste im Verein bedanken. Ein spezieller Dank geht an das La Tuile, das dieses Jahr aus dem Komitee ausgeschieden ist. La Tuile hat eine wichtige Rolle bei der Verwirklichung und der Entwicklung von Banc public gespielt: ich danke ihr für dieses überzeugende, von Erfahrung geprägte Engagement und wünsche ihr viel Erfolg in der Weiterführung ihrer Projekte. Auch ein besonderer Dank an die Mitglieder der Vorbereitungsgruppe für das Jubiläum, die das ganze Jahr hindurch intensiv, sei es persönlich oder gemeinsam, am Konzept und der Konkretisierung der Feier zum fünfjährigen Bestehen gearbeitet haben.

Schliesslich gilt mein Dank der Loterie Romande, dem Staat Freiburg, den Pfarrgemeinden und allen, die uns einen unschätzbar und unentbehrlichen finanziellen Beitrag zu kommen liessen. Ich spreche ihnen im Namen des Vereins, aber auch aller Benutzer von Banc Public, einem Ort, wo es sich leben lässt, meinen herzlichen und aufrichtigen Dank aus.

Carl-Alex Ridoré, Präsident

Message pour Banc Public

En novembre 2007, Banc Public a pu fêter ses cinq ans d'existence. Pour cette occasion, un film a été tourné et projeté lors de la soirée organisée pour les amis de l'institution. Cette soirée nous a offert un regard différencié sur les activités de Banc Public et a surtout permis de faire mieux connaître ses utilisateurs, leurs situations de vie et les raisons de leur passage dans ce centre de jour. Les images et les commentaires des femmes et hommes fréquentant ce lieu m'ont beaucoup touchée et ils m'ont aussi convaincue de la nécessité d'une telle offre.

Quelles sont les motivations des personnes qui se rendent dans ce lieu d'accueil? Il y a certainement des raisons économiques car le centre de jour offre des repas à prix abordables.

Oui, de nombreuses études ont démontré que la pauvreté existe aussi dans notre pays qui profite pourtant d'une situation économique florissante. Ce que les statistiques reflètent moins, c'est la souffrance de beaucoup de personnes qui en sont touchées. Et les problèmes ne sont pas que d'ordre économique, mais aussi d'ordre psychologique: la solitude, le manque de reconnaissance, le sentiment d'être inutile.

Ces images et surtout le contact direct avec des personnes vivant dans une telle situation m'interpellent. Nous devons continuer à nous battre pour nos institutions sociales, pour un meilleur partage de la richesse du pays, pour des prestations de l'Etat et des privés permettant à chacune et chacun de vivre dignement, sans être culpabilisé pour ses difficultés.

Si Fribourg peut aujourd'hui offrir un tel centre, nous le devons à quelques personnes et institutions très engagées et convaincantes. L'idée a été lancée par des personnes tra-

vaillant dans des institutions qui sont quotidiennement en contact avec des personnes en difficulté, solitaires ou en danger de marginalisation. Ce sont donc des personnes du terrain, connaissant les besoins et qui se rendaient compte d'une lacune importante dans notre réseau social. Elles se sont mises ensemble pour convaincre les décideurs et sponsors; elles ont réussi grâce à un courage et une volonté exemplaire à créer et faire marcher ce nouveau centre. Et, aujourd'hui, qui oserait encore douter du bien-fondé de cette offre! Si quelqu'un devait encore avoir des hésitations à soutenir ou fréquenter ce lieu, je pourrais seulement l'encourager à le visiter. Les meilleurs arguments se trouvent dans le bon fonctionnement du centre et dans les contacts avec les utilisateurs et les personnes qui les accueillent et les accompagnent.

Je tiens donc à remercier très sincèrement toutes celles et ceux qui ont contribué à lancer l'idée, à faire un concept, à financer ou qui en assurent la bonne marche. Que le petit bonheur que vous apportez à vos hôtes puisse toujours vous motiver et vous encourager!

Ruth Lüthi, anc. Conseillère d'Etat

Botschaft für Banc Public

In November 2007 konnte Banc Public sein fünfjähriges Bestehen feiern. Zu diesem Anlass wurde ein Film gedreht, der während der Abendgesellschaft der Freunde der Institution projiziert wurde. Dieser Abend gab uns einen unterschiedlichen Blick auf die Aktivitäten des Banc Public. Es erlaubte uns vor allem, die Lebensbedingungen der Benutzer besser zu kennen und aus welchen Gründen sie dieses Tageszentrum besuchen. Die Bilder und Kommentare dieser Frauen und Männer haben mich sehr gerührt, und haben mich über die Notwendigkeit eines solchen Angebots überzeugt.

Warum kommen diese Personen zu uns? Sicher aus Sparsamkeitsgründen, denn dieses Tageszentrum bietet Mahlzeiten zu erschwinglichem Preis an.

Zahlreiche Ermittlungen haben gezeigt, dass die Armut auch in der Schweiz trotz blühender Konjunktur existiert. Was die Statistiken weniger zeigen, ist das Leid, das viele Leute ertragen. Und die Probleme sind nicht nur ökonomisch, aber auch psychologisch: Einsamkeit, fehlende Anerkennung, das Gefühl nutzlos zu sein.

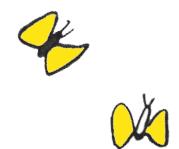
Diese Bilder, und besonders der direkte Kontakt mit den Personen in solchen Situationen reden mich an. Wir müssen weiterhin für unsere Institutionen kämpfen, für ein besseres teilen der Reichtum des Landes, für Leistungen des Staates und privater Seite, die jedem erlauben sollen, ohne Schuldgefühle würdig zu leben.

Dank einigen sehr engagierten und überzeugenden Personen und Institutionen kann heute Fribourg ein solches Zentrum anbieten. Der Gedanke kam von Personen, die in Institutio-

nen arbeiten, und täglich mit Personen in Not, Einsamkeit oder am Rande der Gesellschaft in Kontakt sind. Diese Personen kennen die Bedürfnisse, und sind sich über eine wichtige Lücke unseres Sozialnetzes klar. Zusammen haben sie die Entscheidungsträger und Sponsoren überzeugt. Dank vorbildlichen Mut und Wille gelangen sie, dieses Zentrum zu gründen, und in Betrieb zu setzen. Und wer würde heute noch an der Richtigkeit dieses Angebots zweifeln! Sollte jemand noch zögern, dieser Ort zu stützen oder zu besuchen, kann ich ihn nur ermutigen, zu dieser Stelle zu kommen. Der gute Betrieb des Zentrums, der Kontakt zu den Benutzer und die Personen die sie empfangen und begleiten, sind die besten Argumente.

Allen die zu der Idee beigetragen haben, ein Konzept gemacht haben, zu der Finanzierung oder dem Vorgehen sorgen, danke ich herzlich. Jedes Glück, das Sie ihren Gästen bringen, soll sie immer motivieren und ermutigen!

Ruth Lüthi, ehemalige Staatsrätin



Personnel / Mitarbeiter/Innen

Responsable / Leiterin

Anne-Marie Schmid Kilic

Adjoint / STV. Leiter

Patrick Renevey

Collaborateurs sociaux /
Soziale Mitarbeiter

Dominique Amey
Pierre-Olivier Bressoud
Maribel Quispe Espinoza
Anne Sager Pochon
Mounir Soliman
Hadi Tawfik
Adèle Colombo
Oliveira da Silva Bertschy Robistania

Supervision

Dana Stockar

Bénévoles / Freiwillige Helfer

Sr Marie-Thérèse Grigoletto
Tuuli Rossi
Corminboeuf Christiane
Lorena Ravida
Anne-Louise Henchoz (Soins / Pflege)
Sr Myriam Zahno (Soins / Pflege)
Xavier Maugère (Espace écoute)

Cuisine / Küche

Sivagurunathan Sivapatham

Employé auxiliaire / Aushilfskraft

Miguel Evangelista

Commissionnaire / Laufbursche

Yvar Mardones

Civiliste / Zivilrechtler

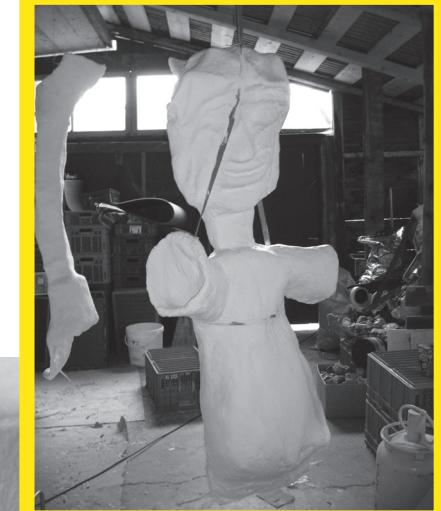
Lucien Gaillard

Comptabilité / Buchhaltung

Charles Baltensperger

Départs 2007 / Rücktritte 2007

Sivagurunathan Sivapatham
Mounir Soliman
Dana Stockar



Rapport de la Directrice

Permettre de porter un autre regard sur les personnes précarisées, voilà au-delà de notre mission d'accueil, une des préoccupations qui nous tiennent à cœur!

Dans notre société cloisonnée, les représentations que nous nous faisons des personnes mises à l'écart ne correspondent plus aux réalités actuelles, soit parce que nous en sommes éloignés, soit parce que celles-ci sont cachées.

A Banc Public, ces réalités sont bien présentes. Elles revêtent des formes très diverses et il n'est plus possible d'en faire un portrait type. La caricature du clochard assis sur le bord du trottoir est désormais désuète. Les situations dont nous sommes témoins nous révèlent au contraire que chacun de nous peut un jour ou l'autre, de manière durable ou passagère, perdre la maîtrise de sa vie et, peu à peu, le lien avec la société. Elles témoignent aussi de la complexité des facteurs qui les produisent et, du fait que les responsabilités individuelles ne sont pas seules en jeu mais se conjuguent avec le contexte dans lequel ces personnes vivent.

L'augmentation constante de la fréquentation de notre centre d'accueil démontre que le mode de fonctionnement de notre société exclut de plus en plus de personnes et offre un modèle unique aux normes inaccessibles pour certains.

Même si différents types de revenus sociaux sont prévus pour pallier à la perte des revenus professionnels, les moyens d'aide institués n'apportent qu'une réponse partielle, matérielle. Parfois même, ces moyens ne sont pas sollicités par les personnes nécessiteuses par crainte de leurs effets stigmatisants. Et, quand le recours à ces moyens s'installe dans la du-

rée, ils engendrent un sentiment d'inutilité, un manque de considération, voir un rejet de la communauté.

Face à un contexte socio-économique complexe et sur lequel nous n'avons que peu de prise, en quoi une institution telle que la nôtre peut-elle contribuer à la **lutte contre l'exclusion sociale?** Elle offre un **espace intermédiaire** ouvert à tous et sans conditions d'accès qui donne l'opportunité:

- de sortir de l'isolement, de maintenir des aptitudes sociales et de créer des liens sociaux,
- de faire face à sa situation sans être jugé, de reprendre confiance et retrouver des capacités d'action,
- de retrouver d'autres formes de reconnaissance par la participation à la vie du centre et au collectif.

Ce lieu d'accueil permet à bon nombre de personnes de vivre différemment leur situation et de se réapproprier ainsi des compétences pour mieux y faire face. Une action qui a donc tout son sens mais qui appelle aussi à tirer la sonnette d'alarme d'une société où les intérêts humains ne sont plus prioritaires!

Car l'appartenance à une communauté est vitale pour le respect et la dignité de chacun d'entre nous!

Anne-Marie Schmid Kilic
Directrice

Bericht der Direktorin

Eines unserer Anliegen, das uns über unseren Auftrag hinaus sehr am Herzen liegt, ist es, der Gesellschaft einen anderen Blick auf die Personen in prekärer Situation zu vermitteln.

In unserer gegeneinander abgeschirmten Gesellschaft entsprechen die Vorstellungen, die wir von abseits stehenden Menschen haben, nicht mehr der heutigen Realität, entweder, weil wir uns davon entfernt haben oder weil sie versteckt ist.

Diese Realitäten sind im Banc public sehr präsent. Sie nehmen sehr verschiedene Formen an, und so ist es nicht mehr möglich, ein typisches Bild davon zu entwerfen. Die Karikatur des am Trottoir sitzenden Clochards ist überholt. Die Situationen, wovon wir Zeugen werden, zeigen uns, dass jeder von uns eines Tages, sei es vorübergehend oder dauerhaft, die Steuerung über sein Leben verlieren könnte und damit nach und nach die Verbindung mit der Gesellschaft. Sie zeigen uns auch wie vielschichtig die Faktoren sind, die diese Situationen verursachen. Es ist nicht nur die individuelle Verantwortung im Spiel, sondern das jeweilige Umfeld spielt ebenfalls eine grosse Rolle.

Die steigende Anzahl der Besucher unseres Zentrums zeigt auch, dass die vorgegebene Art des Funktionierens in unserer Gesellschaft mehr und mehr zum Ausschluss von Menschen führt und ein ausschliessliches Modell von für viele nicht akzeptablen Normen aufstellt.

Auch wenn verschiedene Einkommen vorgesehen sind, um dem Verlust der Erwerbstätigkeit zu begegnen, so bieten die institutionellen Hilfen nur eine fragmentarische Antwort. Diese Mittel sind zudem oft von den bedürftigen Per-

sonen aus Angst vor deren prägender Wirkung nicht erwünscht. Und wenn zu diesen Mitteln über längere Zeit gegriffen wird, erzeugt dies ein Gefühl der Unnützlichkeit, des Mangels an Beachtung oder sogar des Gefühl, ausgestossen zu sein.

Wie kann gegenüber einem komplexen sozio-ökonomischen Kontext, auf den wir nur wenig Einfluss haben, unsere Institution gegen sozialen Ausschluss kämpfen?

Sie bietet einen Zwischenraum an, der allen bedingungslos zugänglich ist und ermöglicht:

- der Einsamkeit zu entgehen, soziale Fähigkeiten aufrecht zu erhalten und soziale Bindungen zu schaffen
- sich einer Situation zu stellen ohne verurteilt zu werden, wieder Selbstvertrauen zu fassen und seine Leistungsfähigkeit wieder zu finden
- anderen Formen der Anerkennung zu begegnen durch die Teilnahme am Leben des Zentrums und der Gemeinschaft.

Dieser gastliche Ort erlaubt es vielen Menschen, ihre Situation anders zu erleben, Kompetenzen wieder zu finden und sich mit den Gegebenheiten zu stellen. Eine Tat, die sinnvoll ist, die aber auch Alarm schlagen sollte in einer Gesellschaft, in der die Interessen der Menschen nicht mehr vorrangig sind. Denn die Zugehörigkeit zu einer Gemeinschaft ist für unsere Selbstachtung und Würde lebenswichtig!

Anne-Marie Schmid Kilic
Direktorin

Pique-nique du Schoenberg

Pick nick des Schoenbergs

Pique-nique du Schoenberg le 2 septembre 2007. Organisateurs : Centre de Loisirs, Association «Vivre au Schoenberg», Paroisse St Paul et Banc Public.

Lors de sa 2e édition, le pique-nique du Schoenberg a rassemblé plus de 500 personnes en toute convivialité.

Faire de ce moment de rencontre des habitants du quartier, une fête accessible à tous, grâce à des prix peu coûteux, est un de nos objectifs prioritaires.

Cet évènement permet à Banc Public et à ses bénéficiaires de s'intégrer à la vie du quartier en participant à la création d'un évènement utile à la communauté.



Picknick im Schönberg am 2. November 2007. Veranstalter: Centre de loisirs, Verein „Leben im Schönberg“, Pfarrei St. Paul und Banc Public.

Zum zweiten Mal fand das Pick-nick im Schönberg statt. Mehr als 500 Personen nahmen in freundschaftlichem Austausch daran teil.

Es ist eines unserer vorrangigen Ziele, diese Momente der Begegnung unter den Quartierbewohnern dank niedrigen Preisen zu einem für alle zugänglichen Fest werden zu lassen.

Dieses Ereignis bringt für den Banc Public und seine Benutzer die Möglichkeit, sich in das Leben im Quartier zu integrieren durch die Schaffung eines für die Gemeinschaft nützlichen Rahmens.

Prestations du centre / Leistungen des Zentrums

COIN CAFÉ

		KAFFEE ECKE	
Repas	frs 5.-	Mittagessen	fr. 5.-
Repas enfant	frs 2.50	Kinder-Menü	fr. 2.50
Petit déjeuner	frs 2.50	Frühstück	fr. 2.50
Café, thé	gratuit	Kaffee, Tee...	kostenlos

BIEN ÊTRE, HYGIÈNE

Douche		WOHLBEFINDEN, GESUNDHEITSPFLEGE	
Lessive	frs 3.-	Dusche	
Conseil santé		Wäsche	fr. 3.-
Espace écoute		Gesundheitsberatung	
		Zuhören	

SERVICE CONSEIL, AIDE ADMINISTRATIVE

Renseignements sur les prestations du réseau social et sanitaire du canton. Aide à la rédaction de CV, lettre de motivation ou autre courrier...(ordinateur à disposition)

BERATUNG UND ADMINISTRATIVE BEGLEITUNG

Auskünfte über die Leistungen des sozial- und gesundheitlichen Netzes im Kanton Freiburg. Hilfe bei der Abfassung eines Lebenslaufes, eines Bewerbungsbriefes oder anderer Briefe... (Computer zur Verfügung)

L'énergie d'en faire toujours plus.

groupe e

Service de conseil et d'aide administrative

Beratungsdienst und administrative Begleitung

- *Rodolphe arrive au centre très énervé, il nous soumet un courrier attestant d'une amende à son encontre. Il se révolte et n'arrive pas à sortir de la spirale provocation/infraction - sanction. Après quelques minutes d'attention et, le calme revenu, nous proposons qu'il règle son amende en plusieurs paiements, et prenons ensemble contact avec le créancier.

- *Irène pour diverses raisons n'arrive pas à s'acquitter de ses factures d'assurance maladie. Ensemble nous contactons l'assurance pour trouver une solution afin de lui éviter des poursuites.

- L'état de santé de *Paul s'est dégradé. Nous n'arrivons pas à lui faire part de notre souci, la collaboration est très difficile. La situation devient si inquiétante que nous en informons son AS puis son médecin. Paul a dû être hospitalisé.

- *Benoît fait un sevrage à l'hôpital. Par sa demande et en collaboration avec son réseau social, nous envisageons des possibilités d'occupation en vue de sa sortie. Le médecin nous propose également de servir de sentinelle au cas où la situation de Benoît se dégradait visiblement, ou s'il ne fréquentait plus le centre durant plusieurs jours.

Ces exemples concrets reflètent l'intention de notre service. Intention qui dépasse largement le contexte purement administratif et permet sans stigmatiser de créer les liens nécessaires, pour chercher ensemble une solution à un problème.

*Prénoms d'emprunt

Patrick Renevey
Adjoint

- *Rodolphe kommt sehr aufgereggt im Zentrum an und unterbreitet eine Korrespondenz, die ihm eine Geldstrafe aufweist. Er ist empört, denn er kann dieser Spirale - Provokierung/Verstoss/ Bestrafung - nicht entkommen. Nach einigen Minuten Zuhören, beruhigte er sich. Wir schlagen vor, dass er seine Busse in mehreren Anzahlungen leisten soll, und nehmen mit ihm zusammen mit dem Gläubiger Kontakt auf.

- Der Gesundheitszustand von *Paul hat sich verschlechtert. Er will unsere Sorge nicht verstehen und die Zusammenarbeit ist sehr schwierig. Die Situation wurde so beunruhigend, dass wir sein SA und dann sein Arzt informierten. Paul musste ins Krankenhaus eingeliefert werden.

- *Benoît untergeht einer Entziehung im Spital. Gemäss seinem Wunsch und in Zusammenarbeit mit seinem Sozialnetz beabsichtigen wir Beschäftigungs-möglichkeiten nach seiner Entlassung. Der Arzt schlägt vor, dass wir auch als Wache aufkommen sollen, im Falle dass der Zustand von Benoît sich ersichtlich verschlechtern soll, oder wenn er das Zentrum mehrere Tage nicht mehr besuchen würde.

Diese Beispiele zeigen die Absicht unserer Dienstleistung. Diese Absicht überschreitet weitgehend den rein administrativen Kontext, und erlaubt das nötige Bindeglied ohne Brandmarkung herzustellen, um eine Lösung eines Problems zusammen zu finden.

*Decknamen

Patrick Renevey
STV Leiter

Témoignage / Erfahrungsberichte

Priska / Bénéficiaire

Au début, c'était le désir de partager ma vie et mon temps avec ceux qu'on appelle les pauvres. Je pensais pouvoir être ouverte à leurs problèmes parce que je suis à la retraite et je n'ai plus les soucis et la pression de l'activité professionnelle. Mais bientôt j'ai constaté que je suis moi-même très enrichie par les relations cordiales qui se sont nouées. Souvent, je suis dans l'émerveillement de voir comment mes amis supportent leur sort qui est souvent difficile et pénible, et qu'il y a un esprit d'entraide et de solidarité qui m'apporte beaucoup.

Une raison importante pourquoi je viens au Banc Public est aussi le côté financier. J'ai l'AVS et la rente complémentaire. J'arrive à vivre, mais je n'ai pas de trop. Je suis très contente de pouvoir manger chaque jour un bon repas équilibré, préparé avec tant de dévouement, et ceci pour fr. 5.-. Quand je cuisinais moi-même, c'était des pâtes, et du riz et des pommes-de-terre, et des pommes-de-terre et des pâtes et du riz. Et le personnel est si accueillant qu'on s'y sent vite à l'aise. Je peux dire: le Banc Public c'est ma famille.

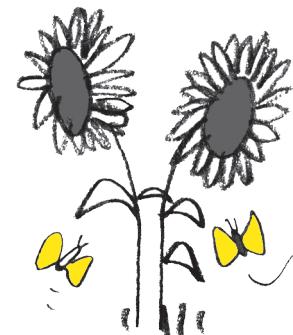
Priska

Priska / Begünstigte

Zuerst hatte ich einfach den Wunsch, mein Leben und meine Zeit mit den sogenannten Armen zu teilen. Ich dachte, dass ich in der Lage wäre ihre Probleme anzuhören, denn als Rentnerin bin ich die Sorgen und den Stress der Arbeitsaktivität los. Ich musste aber sehr bald feststellen, dass die herzlichen Beziehungen die sich knüpften, mich sehr bereicherten. Ich kann nur staunen, wie meine Freunde ihr oft schweres Schicksal ertragen, und der Sinn für Solidarität und der gegenseitige Beistand bedeuten mir viel.

Ein wichtiger Grund führt mich auch zum Banc Public: die finanzielle Seite. Ich habe die AHV und die Zusatzrente. Es erlaubt mir zu leben aber nicht viel mehr. Ich freue mich jeden Tag auf ein gutes und ausgeglichenes Essen, und das für nur Fr. 5.-. Als ich selbst kochte, waren es Teigwaren und Reis und Kartoffeln und Kartoffeln und Teigwaren und Reis... Und das Personal ist so entgegenkommend, dass man sich schnell wohl fühlt. Ich kann sagen: der Banc Public ist meine Familie

Priska



Statistiques / Statistik 2007

En 2007, 618 personnes ont fréquenté le centre de jour, pour un total de 16'490 passages et 12'920 repas.

Im Jahr 2007 kamen 618 Personen ins Tagesszentrum, es wurden 16'490 Besuche und 12'920 Mahlzeiten gezählt.

MOYENNE PAR JOUR / TAGESDURCHSNITT

(358 jours ouvrables / geöffnete Tage)

- 46 passages / Besuche
- 36 repas / Mahlzeiten

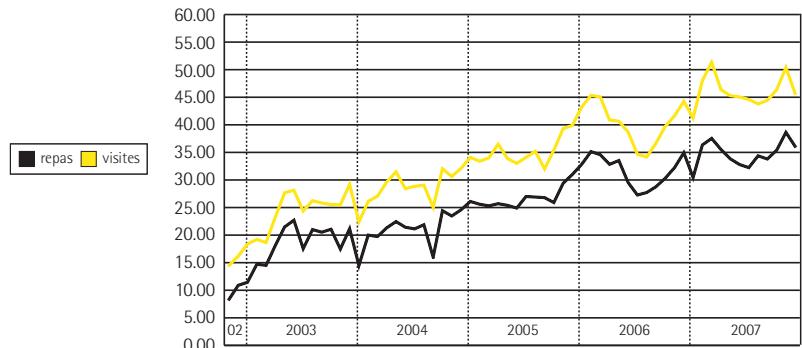
Nous pouvons constater une augmentation de 15% pour les passages et de 15% pour les repas, par rapport à 2006.

Im Vergleich mit 2006 können wir eine Erhöhung von 15% für die Besucher und von 15% für die Mahlzeiten bemerken.

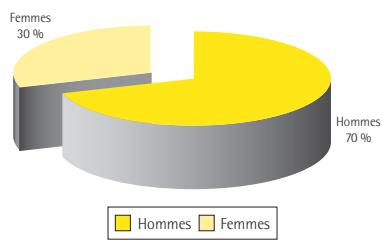
Plus de 1'200 repas ont été pris en échange d'une aide au fonctionnement du centre.

Mehr als 1'200 Mahlzeiten wurden als Gegenleistung für die Mithilfe im Zentrum abgegeben

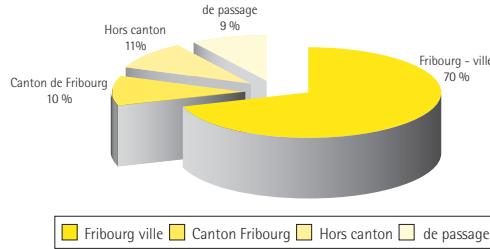
EVOLUTION DEPUIS L'OUVERTURE DE BANC PUBLIC ENTWICKLUNG SEIT DER ERÖFFNUNG VON BANC PUBLIC



RÉPARTITION PAR SEXE VERTEILUNG NACH GESCHLECHT



PROVENANCE DES USAGERS HERKUNFT DER BESUCHER



Remerciements / Dank

Nous tenons à remercier chaleureusement tous ceux qui, tout au long de l'année, ont témoigné leur solidarité et permis à notre centre d'assurer sa mission d'accueil. Nos sincères remerciements vont entre autres:

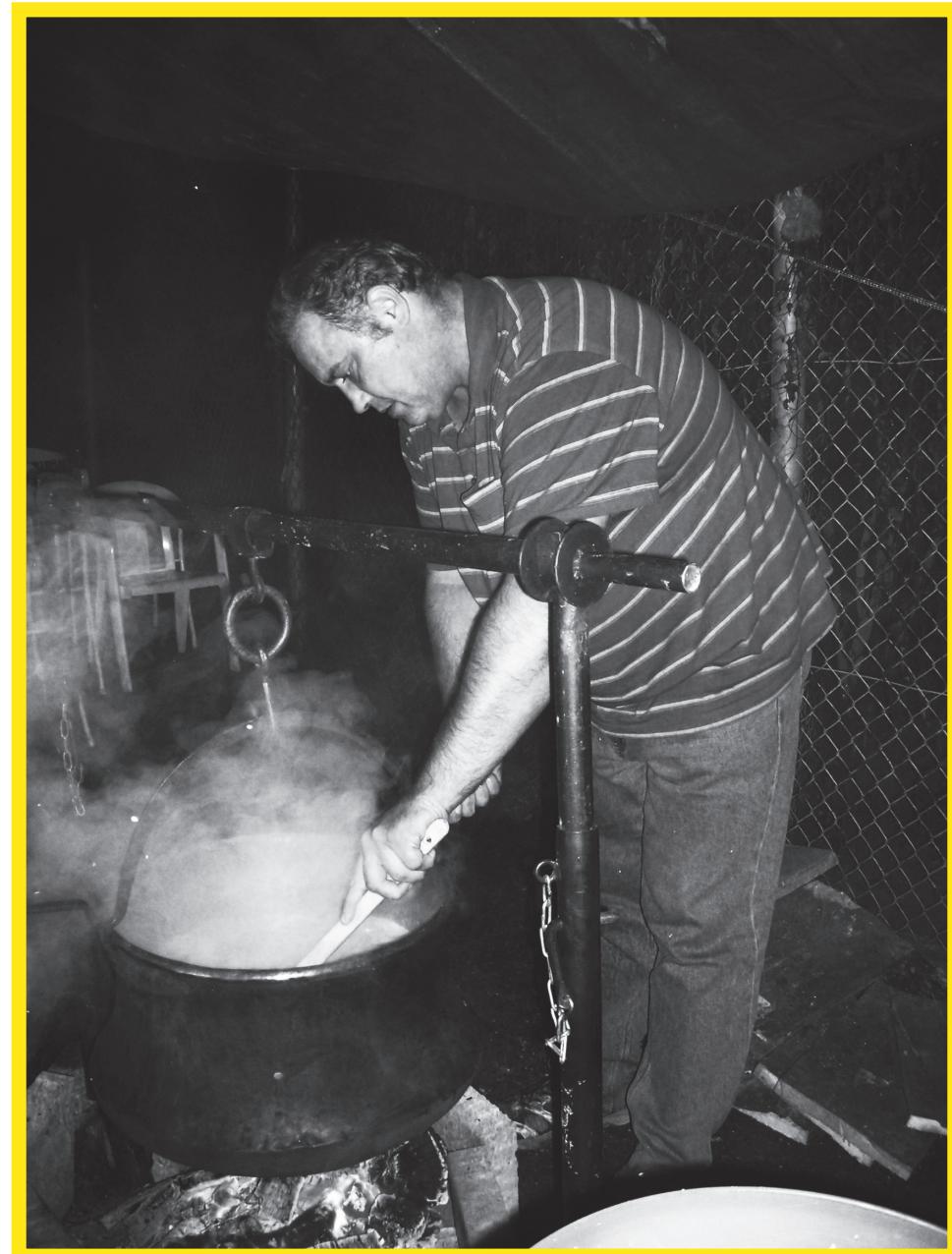
- aux Tables Suisses pour leurs dons en nature,
- à la congrégation des sœurs d'Ingenbohl pour les conditions locatives très avantageuses,
- à la Liberté pour ses annonces régulières,
- à l'évêché, aux paroisses du canton et aux congrégations religieuses pour leur précieux soutien,
- au Rotary Club de Fribourg,
- aux communes de Marly et Morat.

Une attention toute particulière va aux personnes bénévoles qui ont renforcé le travail de notre équipe et l'ont enrichi par l'apport de leur engagement et de leurs compétences.

Wir möchten es nicht verfehlen, alle unsere Wohltäter herzlich zu danken, die uns während des ganzen Jahres ihre Solidarität gewährt haben. Es erlaubte unsere Gastlichkeitssaufgabe weiterhin zu sichern. Unser Dank geht unter anderen an:

- die Schweizer-Tafeln für Ihre Naturalgaben,
- die Kongregation der Schwestern von Ingenbohl für die sehr vorteilhaften Mietbedingungen
- die Liberté für die regelmässigen Anzeigen
- das Bistum, die Pfarreien des Kantons und die Ordensgemeinschaften für die wertvolle Unterstützung
- den Rotary-Klub von Fribourg
- die Gemeinden Marly und Murten

Ganz besonders beachten wir alle freiwilligen Helfer, die die Aufgaben unseres Teams mit Kompetenz und Engagement verstärkt haben.



COMPTE S / JAHRESRECHNUNG

BANC PUBLIC 2007

CHARGES / AUSGABEN

Exploitation / Betriebskosten

	budget 2007	comptes 07 <i>Konti 2007</i>	budget 2008
Entretien / Unterhaltskosten	2'000.00	2'994.45	4'000.00
Alimentation / Ernährung	40'000.00	54'088.90	50'000.00
Ménage / Haushalt	3'000.00	5'366.85	3'500.00
Animation	4'000.00	5'061.50	4'000.00
Total exploitation / Total betriebskosten	49'000.00	67'511.70	61'500.00

Charges de personnel / Personal-Ausgaben

Salaires / Löhne	270'000.00	274'689.55	275'000.00
Charges sociales / Sozialabgaben	68'000.00	62'976.44	68'750.00
Supervision	1'500.00	1'320.00	1'500.00
Formation du personnel / Ausbildung	3'000.00	1'376.50	3'000.00
Défraitements effectifs / Entschädigungen	7'000.00	11'288.05	7'000.00
Défraitements en nature / Entsch. in Naturalien		6'523.50	6'500.00
Frais déplacements / Transportkosten	2'000.00	3'348.80	2'000.00
Autres frais du personnel / Andere Personalkosten		292.35	
Total charges personnel / Total Personalkosten	351'500.00	361'815.19	363'750.00

Autres charges d'exploitation / Andere Betriebskosten

Loyer / Miete	16'000.00	15'600.00	16'000.00
Charges locatives / Mietzinsen	1'500.00	1'500.00	6'000.00
Achat mobilier / Möbelkauf	500.00		500.00
Assurances RC / mobilier / Versicherung	900.00	810.00	900.00
Electricité / Elektrizität	2'500.00	2'648.70	2'500.00
Matériel de bureau / Büromaterial	3'000.00	4'663.85	3'000.00
Abonnements, cotisations / Abonnemente	1'000.00	1'246.20	1'000.00
Téléphone / Telefon	2'000.00	2'673.20	2'000.00
Frais de port / Posttaxen	2'000.00	3'154.99	2'000.00
Frais fiduciaires / Teuhandkosten	2'500.00	1'950.00	2'500.00
Frais / cadeaux Noël bénéficiaires		1'545.00	
Recherche de fonds / rapport annuel	4'000.00	5'098.95	4'000.00
Pharmacie / Apotheke	500.00	347.50	500.00
Frais banque+CCP / Bank+CCP Kosten	300.00	343.55	300.00
Total autres charges expl. / Total andere Betriebskosten	36'700.00	41'581.94	41'200.00

Amortissements / Abschreibungen

Charges hors exercice / Ausserordent. Kosten		1'689.80	
Augmentation provision frais de formation		374.00	

Total des charges / Total Ausgaben

437'200.00 474'472.63 466'450.00

COMPTE S / JAHRESRECHNUNG

budget 2007 comptes 07
Konti 2007 budget 2008

BANC PUBLIC 2007

PRODUITS / EINNAHMEN

Pensions, repas / Kostgelder	47'000.00	64'571.95	55'000.00
Recettes / contre-prestations			6'500.00
Cotisations / Mitgliedbeiträge	7'000.00	5'100.00	7'350.00
Loterie romande	300'000.00	300'000.00	
Canton / Kanton	50'000.00	50'000.00	80'000.00
Communes / Gemeinden	12'000.00	5'720.00	12'000.00
Paroisses, commun. religieuses / Pfarreien, Gemeinschaften	16'000.00	24'633.85	16'000.00
Autres dons / Andere Gaben	12'500.00	13'577.50	13'500.00
Produits financiers / Finanzertrag	200.00	603.75	200.00
Total des produits / Total Einnahmen	444'700.00	464'207.05	190'550.00
Produits hors exercice / Ausserordent. Einnahmen		3'204.90	
Diminution provision charges personnel		10'240.25	
Total des produits / Total Einnahmen	444'700.00	477'652.20	190'550.00
Total des charges / Total Ausgaben	437'200.00	474'472.63	466'450.00
Total des produits / Total Einnahmen	444'700.00	477'652.20	190'550.00
Résultat de l'exercice / Ergebnis der Periode	7'500.00	3'179.57	- 275'900.00

Fribourg, février 2008 / AMSK

Bilan / Bilanz

BANC PUBLIC
Accueil de jour
Route st-bathélémy 20
1700 FRIBOURG

Bilans au 31.12.2007 Bilans au 31.12.2006

A C T I F

LIQUIDITÉS

CAISSE	646.70	405.15
CCP 17-171607-1	23'081.36	35'836.30
CEV 16 3.151.364.06	0.00	0.00
COMPTE ATTENTE	0.00	154.04

DÉBITEURS

13'660.54

16'257.88

ACTIF TRANSITOIRE

4'294.95

5'708.45

ACTIF IMMOBILISÉ

Mobilier et appareils

6'900.00

3'650.00

TOTAL DE L'ACTIF

48'583.55

62'011.82

P A S S I F

BANQUES

CEV 16 3.151.364.06

9'766.90

1'894.80

CRÉANCIERS

8'121.36

2'699.85

PASSIF TRANSITOIRE

2'000.00

1'500.00

PROVISIONS

Provision frais de formation	2'300.00	800.00
Provision charges personnel	2'259.75	12'500.00
Provision pour adaptation installations	10'269.00	25'000.00
Provision pour informatique	3'069.80	5'000.00
Provision pour 5ème anniversaire	<u>0.00</u>	<u>5'000.00</u>
	17'898.55	48'300.00

CAPITAL

Capital au 01.01	7'617.17	4'936.00
Bénéfice de l'exercice	<u>3'179.57</u>	<u>2'681.17</u>
CAPITAL AU 31.12	<u>10'796.74</u>	<u>7'617.17</u>

TOTAL DU PASSIF

48'583.55

62'011.82

La révision des comptes a été effectuée par CONSULTAS (Consultant en assurance, gestion et finance SA).



Ligne :
5B NEUCHÂTEL / KERZERS - FRIBOURG



Vos transports publics fribourgeois

[www\(tpf.ch](http://www(tpf.ch)

Banc Public

ACCUEIL DE JOUR
TAGESZENTRUM

Quartier Schoenberg
Rte St-Barthélemy 20
1700 Fribourg / Freiburg
Tél.: 026 481 39 46
Fax: 026 481 39 47
Banc.Public@bluewin.ch
CCP 17-171607-1

Ouvert à tous / Offen für alle
Repas / Mittagessen: frs 5.-
Lu-Ve / Mo-Fr: 08.30-16.00
Sa-Di et jours fériés: 09.30-17.00
Sa-So und Feiertage